

## Important Natural Gas Safety Information

What everyone needs to know

### SMELL GAS?

Leave the premises and call us immediately!

Emergency Number: 800-673-3301 or 911



This safety information provided in partnership with:



### OUR COMMITMENT TO SAFETY

Safety is the natural gas industry's top priority. Nationwide, more than 2 million miles of pipelines and mains deliver natural gas safely, reliably and efficiently every day for use by residential, commercial and industrial customers.

### Natural gas has an excellent safety record.

Like all forms of energy, natural gas must be handled properly. If improperly handled, natural gas may cause a hazardous condition such as a fire, explosion or asphyxiation.

### How we prepare for emergencies.

We also work with emergency responders, and state and local agencies to prevent and prepare for emergencies through training and periodic drills. Emergency plans and procedures are periodically updated and made available to federal and state authorities.

### HOW TO RECOGNIZE A GAS LEAK



#### Smell

An odor similar to rotten eggs is added to help you recognize it. Not all pipelines are "odorized", and the odor can fade over time.



#### Look

Seeing a white cloud, mist, fog, bubbles in standing water or blowing dust. Or, vegetation that appears to be dead or dying for no apparent reason.



#### Listen

Hearing an unusual noise like roaring, hissing or whistling.



### Know what's below.

Call **811** before you dig. It's the law!

**Digging causes almost 60% of all accidental damage to underground natural gas pipelines. Even a hand shovel can cause enough damage to create a leak or line failure!**

### WHAT TO DO IF YOU SUSPECT A LEAK

**Move** to a safe environment and call us immediately. Do not use your telephone or cell phone in your home.

**Provide** the exact location with cross streets.

**Do not** smoke, light candles or operate electrical switches or appliances. Doing so can produce a spark, ignite the gas and cause an explosion.

**Let us know** if sewer construction or digging activities are going on in the area.

**Before you excavate:** Whether you are a professional or a do-it-yourselfer, before you excavate you must call to have the exact position of nearby underground natural gas lines marked.

### It's free and easy.

- 1 The law requires you to call 811 before you dig.
- 2 Your request will be forwarded to your local gas operator, and a worker will be dispatched to mark the line's location.
- 3 Once the marks are made, pay attention to them and dig with care.

### EDUCATE YOUR FAMILY ABOUT GAS

It is important for everyone in your family to be familiar with the characteristics of natural gas and be prepared to react properly to ensure your safety and the safety of others.

**If you smell gas or suspect a leak DON'T WAIT!**

**Leave the premises and call us immediately.**

**DO NOT assume someone else will report the condition.**



**Never assume!** Natural gas lines often run along public streets and can be near and on private property. Sometimes they may be marked with line markers, but very often there will be no indication above ground. Don't assume that you know where the underground lines are – failure to call 811 can jeopardize public safety, result in costly damages, and lead to substantial fines!



Line markers like these display the name of the pipeline operator and the telephone number where the operator can be reached in the event of an emergency. Even if you don't see one of these markers, there may still be natural gas lines nearby. Always call 811 before you dig! Not all line markers are represented in this illustration.

## Importante información de seguridad sobre el gas natural

Lo que todo el mundo necesita saber

**¿SIENTE OLOR A GAS?**  
¡Salga del lugar inmediatamente!

### NUESTRO COMPROMISO CON LA SEGURIDAD

La seguridad es la principal prioridad de la industria del gas. En todo el país, más de 2 millones de millas de gasoductos y caños principales llevan el gas natural de manera segura, confiable y eficiente todos los días para ser utilizado por clientes residenciales, comerciales e industriales.

### El gas natural tiene un buen historial en materia de seguridad.

Como todas las formas de energía, el gas natural debe ser manejado adecuadamente. Si se lo maneja de manera incorrecta, el gas natural puede causar una situación peligrosa como un incendio, explosión o asfixia.

### Cómo nos preparamos para emergencias.

También trabajamos con servicios de emergencia y agencias estatales y locales para prevenir y prepararse para las emergencias por medio de capacitaciones y simulacros periódicos. Los planes y procedimientos de emergencia se actualizan periódicamente y se ponen a disposición de las autoridades federales y estatales.

### CÓMO RECONOCER UNA PÉRDIDA DE GAS



#### Olor

Al gas se le agrega un olor similar al de los huevos podridos para ayudarle a reconocerlo. No todos los gasoductos tienen olor agregado, y el olor puede desvanecerse con el tiempo.



#### Vista

Ver una nube blanca, bruma, niebla, burbujas en agua quieta o polvo que vuela. O plantas que parecen muertas o que están muriendo sin razón aparente.



#### Sonido

Oír un ruido inusual como un rugido, silbido o pitido.

### QUÉ HACER SI SOSPECHA QUE HAY UNA PÉRDIDA

**Múdese** a un ámbito seguro y llámenos inmediatamente. No utilice su teléfono o teléfono celular en su casa.

**Proporcione** la ubicación exacta con cruces de calles.

**No fume** ni encienda velas o accione interruptores o artefactos eléctricos. Hacerlo puede producir una chispa, prender fuego al gas y causar una explosión.

**Avísenos** si hay obras de construcción de cloacas o excavaciones en su área.

### EDUQUE A SU FAMILIA SOBRE EL GAS

Es importante que todos los miembros de su familia conozcan las características del gas natural y estén preparados para reaccionar adecuadamente para garantizar su seguridad y la seguridad de los demás.

**¡Si siente olor a gas o sospecha que hay una pérdida, NO ESPERE!**

**Salga del lugar y llámenos inmediatamente.**

**NO dé por sentado que alguien más reportará la situación.**



**Sepa qué hay debajo de la superficie.**

Llame al **811** antes de excavar.  
**¡Es la ley!**

**Las excavaciones causan casi el 60% de los daños accidentales a las cañerías de gas natural subterráneas. ¡Incluso una pala de mano puede causar suficiente daño como para producir una pérdida o una falla en el gasoducto!**

**Antes de excavar:** Independientemente de si usted es un profesional o amateur, antes de excavar debe llamar para conocer la posición exacta de las cañerías de gas natural marcadas en las inmediaciones.

**Es gratis y sencillo.**

- 1** La ley exige que usted llame al 811 antes de excavar.
- 2** Su solicitud será enviada a su operador de gas local y se enviará un trabajador para que marque la ubicación de la línea.
- 3** Una vez que se hayan hecho las marcas, présteles atención y excave con cuidado.

**¡Nunca dé por supuesto nada!** Las cañerías de gas natural corren a lo largo de las calles públicas y pueden estar cerca o dentro de las propiedades privadas. A veces pueden estar marcadas con marcadores de cañerías, pero muy frecuentemente no habrá ninguna indicación en la superficie. No suponga que sabe dónde están las cañerías subterráneas. ¡Al no llamar al 811 puede poner en peligro la seguridad pública, ocasionar daños costosos e incurrir en multas importantes!



Los marcadores de cañerías como este muestran el nombre del operador de la cañería y el número de teléfono donde comunicarse con el operador en caso de una emergencia. Aunque usted no vea uno de estos marcadores, puede haber igual cañerías de gas natural en las inmediaciones. ¡Siempre llame al 811 antes de excavar! No todos los marcadores de cañerías están representados en esta ilustración.

Número para emergencias: 800-673-3301 o 911



92170-NGAPA0121-NYG

Esta información de seguridad se proporciona en sociedad con:



## Sécurité Gaz Naturel Information importante

Ce qu'il faut savoir

### ÇA SENT LE GAZ ?

Quittez les lieux et appelez-nous  
immédiatement !

Numéro d'urgence : 800-673-3301  
ou 911



92170-NGAPA0121-NYG

Cette info sécurité vous est fournie en partenariat avec :



## NOTRE ENGAGEMENT SÉCURITÉ

La sécurité est la toute première priorité de l'industrie du gaz naturel. À l'échelle nationale, plus de trois millions de kilomètres de gazoducs et conduites d'alimentation délivrent chaque jour le gaz naturel en toute sécurité, fiabilité et efficacité à ses usagers résidentiels, commerciaux et industriels.

## COMMENT RECONNAÎTRE UNE FUITE DE GAZ



### Odeur

Une odeur d'œuf pourri est ajoutée au gaz pour vous aider à le reconnaître. Toutes les conduites ne sont pas « odorisées » et l'odeur peut se dissiper avec le temps.



### Apparence visuelle

Vous voyez un nuage blanc, une brume ou un brouillard, des bulles dans une flaqué d'eau ou une explosion de poussière. La végétation peut aussi sembler morte ou mourir sans raison apparente.



### Bruit

Vous entendez un bruit inhabituel, comme un sifflement ou un grondement.



**Pas à l'aveuglette !**  
Appelez le **811** avant de creuser.  
C'est la loi !

**Les travaux d'excavation sont responsables de près de 60 % des dégâts accidentels causés aux conduites de gaz naturel souterraines. Même une simple bêche peut causer suffisamment de dégâts pour provoquer une fuite ou d'autres problèmes !**

## Le gaz naturel est historiquement très sûr.

Comme toutes les formes d'énergie, il doit être manipulé avec prudence. Le fait de ne pas prendre les précautions nécessaires risque de provoquer une situation dangereuse, telle qu'un incendie, une explosion ou une asphyxie.

## QUE FAIRE SI VOUS SOUPÇONNEZ UNE FUITE DE GAZ

**Rendez-vous** dans un endroit sûr et appelez-nous immédiatement. N'utilisez pas votre téléphone ou votre téléphone cellulaire dans votre domicile.

**Indiquez** l'adresse exacte avec avec la rue transversale.

**Ne fumez pas**, n'allumez pas de bougies et n'actionnez pas d'interrupteurs ou d'appareils électriques. Ceci produirait une étincelle, enflammerait le gaz et provoquerait une explosion.

**Dites-nous** si des excavations ou des travaux sur les égouts sont en cours dans le quartier.

**Avant de creuser** : Que vous soyez professionnel ou non, vous devez, avant de creuser, faire marquer l'emplacement exact des conduites de gaz naturels proches.

**C'est facile et c'est gratuit.**

- 1 C'est la loi : vous devez appeler le 811 avant de creuser.
- 2 Votre demande sera transmise à votre compagnie du gaz locale, dont un représentant viendra marquer l'emplacement des conduites.
- 3 Une fois l'emplacement marqué, faites-y attention et creusez prudemment.

## Prêts à faire face aux urgences.

En collaboration avec les services d'intervention d'urgence et les autorités locales et d'État, nous effectuons des formations et des exercices périodiques de prévention et de préparation aux situations d'urgence. Nos plans et procédures d'urgence font l'objet de mises à jour régulières et sont mis à la disposition des autorités fédérales et d'État.

## INFORMEZ VOTRE FAMILLE

Il est important d'informer chaque membre de votre famille sur les caractéristiques du gaz naturel et que chacun soit prêt à réagir de manière appropriée pour assurer votre sécurité et celle d'autrui.

**SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ OU QUE VOUS SOUPÇONNEZ UNE FUITE, N'ATTENDEZ PAS !**

**Quittez les lieux et appelez-nous immédiatement.**

**NE SUPPOSEZ PAS** que quelqu'un d'autre signalera le problème.



**Ne supposez pas !** Les conduites de gaz naturel courent souvent le long de la voie publique et peuvent être proches ou même sur les lieux d'une propriété privée. Elles sont parfois marquées de repères, mais il n'y a très souvent aucune indication en surface. Ne supposez pas savoir où se trouvent les conduites souterraines – si vous n'appellez pas le 811, vous posez un risque à la sécurité publique, vous pourriez causer des dégâts coûteux et vous risquez de sérieuses amendes !



Les repères de conduite comme ceux illustrés ci-dessus indiquent le nom de l'opérateur et le numéro de téléphone à composer en cas d'urgence. Même en l'absence de repère, il peut y avoir des conduites de gaz dans les environs. Appelez toujours le 811 avant de creuser !  
Tous les repères de conduite possibles ne sont pas illustrés ici.

## 重要的天然氣安全資訊

人人皆需知道

聞到氣味了？  
立即離開現場  
並電洽我們！

緊急電話號碼：800-673-3301  
或 911



92170-NGAPA0121-NYG

此安全資訊是與以下合作夥伴共同提供的：



### 我們的安全承諾。

安全是天然氣行業的重中之重。在全國範圍內有超過 200 萬英里的管道和總管，每天安全、可靠且高效地輸送天然氣，供居民、商業用戶和工業用戶使用。

### 天然氣有著良好的安全記錄。

和所有形式的能源一樣，天然氣必須妥善處置。若處置不當，天然氣可能會導致危險情況，如火災、爆炸或窒息。

### 我們的應急準備。

我們也與緊急救援人員以及州和地方的各種機構合作，通過培訓和定期演練來預防並做好應急準備。應急計劃和程式會定期更新，並且提供給聯邦和州政府當局。

### 如何識別天然氣洩漏



**聞**  
加入了類似臭雞蛋的氣味，幫助您識別。並非所有管道都經過“加臭”，且臭味會隨著時間流逝而淡化。



**看**  
看到白色的雲、薄霧或濃霧、積水中冒氣泡或是出現揚塵。或是植物看起來快死了或瀕臨死亡而無明顯原因。



**聽**  
聽到咆哮、嘶吼、吹哨似的異常聲音。



瞭解下方有何物。在您開始挖掘之前，請先電洽。

**811** 這是法律規定！

所有意外破壞地下天然氣管線的情形中幾乎有 60% 是挖掘造成的。即便是手鏟，也可能會造成足夠的損害，形成洩漏或管線故障！

### 若您懷疑有洩漏，該怎麼做

**移動**到一處安全的環境並立即電洽我們。不要使用您家裡的電話或手機。

**提供**確切的位置資訊，包括交錯的街道。

**不要**吸煙、點燃蠟燭或是操作電氣開關或設備。這樣做可能會產生火花、引燃氣體並引發爆炸。

**讓我們知悉**該地區是否正在開展下水道工程或者是挖掘作業。

**在您開展挖掘之前：**無論您是讓專業人士進行挖掘或是自己動手進行挖掘，在挖掘之前，您必須電詢以便將臨近的地下天然氣管線的確切位置均標注出來。

這是免費的，且非常容易實現。

- 1 法律要求您在開挖之前電洽 811。
- 2 您的請求將被轉給您當地的天然氣經營者，一名工人將被派出，以便標注管線的位置。
- 3 一旦完成標注，務請加以留意，並且小心挖掘。

### 天然氣相關家庭教育

您家裡的每個人都應當熟悉天然氣的特性，並準備好做出適當反應，這很重要，可確保您的安全及他人的安全。

若您聞到天然氣味道或懷疑有洩漏，  
**切勿停留！**  
立即離開現場並電洽我們。

切勿假設別的人會報告相關狀況。



**絕對不要假設！**天然氣管線通常沿著公共街道鋪設，可能會臨近並位於私人物業位址。有時候，它們會用管線標記物做出標注，但是很多時候在地面上並無指示。不要假設您知悉地下管線位於何處——若不電洽 811，可能會危害公共安全，導致成本高昂的損失，並遭致巨額罰款！



像這樣的管線標記物會列明管線運營商的名稱和電話號碼，一旦發生緊急情況，可通過其聯繫到相關運營商。即便您並未看見這些標記物，附近仍有可能存在天然氣管線。開挖之前請始終電洽 811！並非所有管線標記物均在此插圖中列示。

## التزامنا بالسلامة

تعد السلامة هي الأولوية القصوى في صناعة الغاز الطبيعي. هناك على الصعيد الوطني أكثر من 2 مليون ميل من خطوط الأنابيب والموصلات الرئيسية التي تنقل الغاز الطبيعي كل يوم بأمان. وموثوقية وكفاءة للاستخدام من قبل العملاء القاطنين في المباني السكنية، والعاملين في المنشآت التجارية والصناعية.

## للغاز الطبيعي سجل سلامة ممتاز.

يجب التعامل مع الغاز الطبيعي بشكل صحيح مثل كافة أشكال الطاقة. قد يسبب الغاز الطبيعي حالة تنذر بالخطر مثل حدوث حريق أو انفجار أو اختناق إذا تم التعامل معه بشكل غير صحيح.

## كيف نستعد لمواجهة حالات الطوارئ،

نحن نعمل أيضًا مع الجهات المعنية لمواجهة الطوارئ، والوكالات الحكومية والمحلية لمنع والاستعداد لحالات الطوارئ من خلال التدريب والحضر الدوري. يتم تحديث خطط وإجراءات الطوارئ بشكل دوري وإتاحتها للهيئات الاتحادية والحكومية.

## أهمية الغاز الطبيعي معلومات السلامة

ما الذي ينبغي على كل فرد معرفته

## رائحة الغاز؟

غادر المبنى واتصل بنا فوراً!

## كيفية التعرف على تسرب الغاز

### حاسة الشم

يتم إضافة رائحة تشبه البيض الفاسد لمساعدتك على التعرف عليها. لم يتم "إضافة الرائحة" لجميع خطوط الأنابيب، ويمكن أن تتلاشي الرائحة مع مرور الوقت.



### حاسة النظر

رؤية سحابة بيضاء، ضباب، شجيرة، فقاعات في المياه الراكدة أو هبوب غبار، أو النباتات التي تبدو ميتة أو جافة دون أي سبب واضح.



### حاسة السمع

سماع ضوضاء غير عادية مثل صوت صاحب، هسيس أو صفير.



## ماذا تفعل إذا كان لديك شك في وجود تسرب

**انتقل** إلى بيئة آمنة واتصل بنا فوراً. لا تستخدم الهاتف أو الهاتف النقال الخاص بك في المنزل.

**حدد** الموقع بدقة مع قطع الطريق.

**لا تدخن**. أو تضيء الشموع أو تشغيل المفاتيح أو الأجهزة الكهربائية. القيام بذلك يمكن أن يُنتج شرارة، وبالتالي اشتعال الغاز والتنسبب في حدوث انفجار.

**أبلغنا** إذا كانت هناك أنشطة بناء أو حفر مجاري تجري في المنطقة.

## ثقف أسرته حول الغاز

من المهم لكل فرد في أفراد أسرته أن يكون على دراية بخصائص الغاز الطبيعي وأن يكون على استعداد للاستجابة بطريقة صحيحة لضمان سلامتك وسلامة الآخرين.

**لا تنتظر إذا شممت رائحة غاز أو شككت في**

**وجود تسرب!**

**غادر المبنى واتصل بنا فوراً.**

**لا تفترض وجود شخص آخر غيرك  
سيبلغ عن الحالة.**



**قبل أن حفر:** يجب عليك قبل الحفر الاتصال لمعرفة الموضع الدقيق لخطوط الغاز الطبيعي المعلمة والموجودة تحت الأرض.

**أنه مجاني وسهل.**

1 يفتضي منك القانون الاتصال برقم 811 قبل الحفر.

2 سيحول طلبك إلى مُشغل الغاز المحلي الخاص بك، وسيتم إرسال عامل بشكل عاجل لوضع علامات على موقع الخط.

3 بمجرد وضع العلامات، انتبه إليها واحفر بحرص.

**أعرف ما هو أدناه.**

**اتصل برقم 811 قبل الحفر.**

**أنه القانون!**



يسبب الحفر ما يقرب من 60% من جميع الأضرار العرضية لأنابيب الغاز الطبيعي الموجودة تحت الأرض. حتى الجرفعة اليدوية يمكن أن تسبب ضرراً كافٍ لعمل تسرب أو إتلاف خط أنابيب.

**لا تفترض ابداً!** غالباً ما تكون خطوط الغاز الطبيعي ممتدة على طول الشوارع العمومية ويمكن أن تكون واقعه بالقرب من أو في الممتلكات الخاصة. قد تكون هذه الخطوط مُعلمه في بعض الأحيان بواسطة مُعلمات الخط. ولكن لن يكون هناك في كثير من الأحيان أي إشارة فوق سطح الأرض.

لا تفترض أنك تعرف موقع الخطوط الموجودة أسفل سطح الأرض - عدم الاتصال برقم 811 يمكن يعرض السلامة العامة للخطر. ويُسفر عن اضرار مكلفة، ويؤدي إلى فرض غرامات باهظة!



تعرض علامات الخط مثل هذه اسم مُشغل خط الأنابيب ورقم الهاتف الذي يمكن من خلاله الوصول إلى المُشغل في حالة الطوارئ. قد تكون هناك خطوط غاز طبيعي قريبة، حتى إذا كنت لا ترى واحدة من هذه العلامات. اتصل دائماً برقم 811 قبل قيامك بالحفر! لم يتم توضيح كافة علامات الخط في هذا الرسم التوضيحي.

رقم الطوارئ: 800-673-3301  
أو 911



92170-NGAPA0121-NYG

تم تقديم هذه المعلومات الخاصة بالسلامة بالشراكة مع:



## Thông Tin An Toàn Quan Trọng về Khí Đốt Tự Nhiên

Những điều mọi người cần biết

### NGƯỜI THẤY MÙI KHÍ ĐỐT?

Ra khỏi nơi đó và gọi ngay cho chúng tôi!

Số khẩn cấp: 800-673-3301 hoặc 911



92170-NGAPA0121-NYG

Thông tin an toàn này được cung cấp với sự hợp tác của:



## CAM KẾT AN TOÀN

An toàn là ưu tiên hàng đầu của ngành khí đốt tự nhiên. Hơn hai triệu dặm đường ống dẫn và ống dẫn chính đưa khí đốt tự nhiên an toàn, đáng tin cậy và hiệu quả mỗi ngày đến cho khách hàng gia cư, thương mại và công nghiệp sử dụng.

## CÁCH NHẬN RA RÒ RỈ KHÍ ĐỐT



### Theo cách ngửi

Mùi giống như trứng ung giúp quý vị nhận ra rò rỉ khí đốt. Không phải tất cả các đường ống dẫn đều "có mùi" và mùi có thể nhạt đi theo thời gian.



### Theo cách nhìn

Nhìn thấy đám bụi trắng, sương mờ, sương mù, bong bóng trên mặt nước lặng hoặc bụi bay. Hoặc, cây cỏ chết hay khô héo mà không có lý do gì rõ ràng.



### Theo cách nghe

Nghe thấy âm thanh bất thường như tiếng âm ào, tiếng xì hoặc róc róc.



### Cần biết những điều dưới đây.

Gọi **811** trước khi quý vị đào bới. Đó là luật cần phải tuân theo!

**Gần 60% nguyên nhân vô tình làm đường ống dẫn khí đốt tự nhiên hư hỏng là do đào bới. Ngay cả xẻng đào bằng tay cũng có thể làm hư hại đủ để gây rò rỉ hoặc hỏng đường dẫn khí đốt!**

## Khí đốt tự nhiên có quá trình rất an toàn.

Như hầu hết các dạng năng lượng khác, khí đốt tự nhiên phải được vận dụng đúng cách. Nếu vận dụng không đúng cách thì khí đốt tự nhiên có thể gây ra tình trạng nguy hiểm như hỏa hoạn, nổ hoặc ngạt khí.

## QUÝ VỊ PHẢI LÀM GÌ KHI NGHI NGỜ CÓ RÒ RỈ KHÍ ĐỐT

**Đi** đến một nơi an toàn và gọi ngay cho chúng tôi. Không dùng điện thoại nhà hoặc điện thoại di động bên trong nhà của quý vị.

**Cho** biết vị trí chính xác cùng ngã ba đường.

**Không** được hút thuốc, đốt nến hay bật công tắc hoặc thiết bị điện. Làm vậy có thể tạo tia lửa điện và khí đốt có thể bắt lửa và nổ tung.

**Hãy cho chúng tôi biết** nếu đang có hoạt động xây cất hay đào bới trong khu vực.

**Trước khi đào đất:** Dù là chuyên gia đào hay tự đào đất thì trước khi đào, quý vị phải gọi để được cho biết nơi chính xác của đường dẫn khí đốt tự nhiên ngầm đã được đánh dấu.

**Dịch vụ này miễn phí và rất dễ dàng.**

- 1** Luật đòi hỏi quý vị gọi đến số 811 trước khi đào bới.
- 2** Yêu cầu của quý vị sẽ được chuyển đến người quản lý khí đốt tại địa phương và họ sẽ cử một công nhân đến đánh dấu nơi đặt các đường ống dẫn.
- 3** Khi đã đánh dấu xong đường ống thì quý vị phải chú ý và đào cẩn thận.

## Cách chúng tôi chuẩn bị cho tình trạng khẩn cấp.

Chúng tôi cũng phối hợp với người ứng cứu khẩn cấp và các cơ quan của tiểu bang và địa phương để ngăn ngừa và chuẩn bị cho những tình trạng khẩn cấp qua cách huấn luyện và diễn tập định kỳ. Chương trình và thể thức ứng cứu khẩn cấp được cập nhật định kỳ và có sẵn cho các cơ quan của tiểu bang và liên bang.

## CHO GIA ĐÌNH CỦA QUÝ VỊ BIẾT THÔNG TIN VỀ KHÍ ĐỐT

Điều quan trọng là mọi người trong nhà quý vị phải biết các đặc tính của khí đốt tự nhiên và sẵn sàng phản ứng đúng cách để bảo đảm an toàn cho quý vị và người khác.

**Nếu người thấy mùi khí đốt hoặc nghi ngờ có rò rỉ thì đừng**

**CHỜ ĐỢI!**

**Ra khỏi nơi đó và gọi ngay cho chúng tôi.**

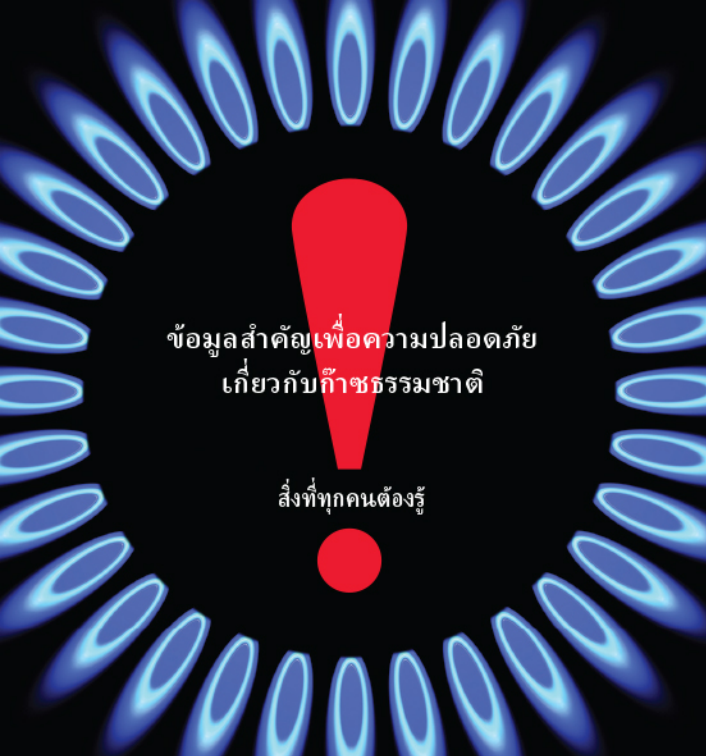
**KHÔNG** giả định rằng có người nào khác sẽ báo cáo tình trạng đó.



**Đừng bao giờ giả định!** Đường ống dẫn khí đốt tự nhiên thường chạy dọc các con phố công cộng và có thể ở gần nhà tư nhân. Đôi khi chúng có thể được đánh dấu nhưng thường thì không dấu tích gì trên mặt đất. Đừng giả định là quý vị biết đường ống dẫn ngầm ở đâu – nếu không gọi số 811 thì có thể gây nguy hiểm cho an toàn công cộng, kết quả tốn kém, và bị phạt khoản tiền lớn!



Đánh dấu đường ống dẫn như thế này cho biết tên của người quản lý đường ống dẫn và số điện thoại để liên lạc với người quản lý trong trường hợp khẩn cấp. Ngay cả khi quý vị không thấy một trong những đánh dấu này thì đường ống dẫn khí đốt tự nhiên vẫn có thể ở gần đó. Luôn luôn gọi số 811 trước khi quý vị đào bới. Không phải tất cả các đánh dấu đều có trong minh họa này.



## ข้อมูลสำคัญเพื่อความปลอดภัย เกี่ยวกับก๊าซธรรมชาติ

สิ่งที่ทุกคนต้องรู้

### หากได้กลิ่นก๊าซ

ให้รีบออกจากอาคาร แล้วโทรหาเราทันที!

หมายเลขฉุกเฉิน: 800-673-3301  
หรือ 911



92170-NGAPA0121-NYG

ข้อมูลเพื่อความปลอดภัยนี้จัดทำขึ้นด้วยความร่วมมือกับ



### เรามุ่งมั่นทุ่มเทเพื่อความปลอดภัย

ความปลอดภัยนับว่าเป็นหัวใจสำคัญที่สุดของอุตสาหกรรมก๊าซธรรมชาติ โดยต้องส่งก๊าซความยาวกว่า 2 ล้านไมล์ได้ทำหน้าที่จัดส่งก๊าซไปทั่วประเทศอย่างปลอดภัยอย่างมีประสิทธิภาพ และไว้วางใจได้เพื่อใช้ในครัวเรือน ใช้ในการพาณิชย์ และใช้ในงานอุตสาหกรรมในทุกวัน

### จากสถิติแล้ว ก๊าซธรรมชาติมีความปลอดภัยสูง

แต่จะต้องจัดการกับก๊าซอย่างถูกวิธีเช่นเดียวกับพลังงานในรูปแบบอื่นๆ หากจัดการผิดวิธี ก๊าซธรรมชาติอาจทำให้เกิดอันตราย เช่น อัคคีภัย ระเบิด หรือทำให้บาดเจ็บทางสุขภาพได้

### วิธีการเตรียมรับมือกับเหตุฉุกเฉิน

เราทำงานกับหน่วยงานรับมือเหตุฉุกเฉิน ตลอดจนหน่วยงานของรัฐและหน่วยงานในพื้นที่เพื่อป้องกันและเตรียมพร้อมรับมือเหตุฉุกเฉินโดยจัดการอบรมและทำการซ้อมเป็นระยะๆ แผนงานและขั้นตอนรับมือเหตุฉุกเฉินจะมีการปรับปรุงข้อมูลเป็นระยะๆ และสามารถขอรับได้ที่หน่วยงานของสหพันธรัฐและหน่วยงานของรัฐ

### วิธีการตรวจหาก๊าซรั่วไหล



#### กลิ่น

ผู้ผลิตก๊าซได้เติมกลิ่นคล้ายกลิ่นไม้เน่าลงในก๊าซเพื่อช่วยให้สามารถตรวจหาก๊าซรั่วไหลได้ง่ายขึ้น แต่ท่อส่งก๊าซไม่ได้ “มีกลิ่น” ดังกล่าวทุกท่อเสมอไป และกลิ่นก็สามารถเจือจางได้ตามกาลเวลา



#### มองด้วยตา

มองเห็นเมฆ หมอก ละอองสีขาว เห็นฟองอากาศในน้ำที่อยู่นิ่งๆ หรือเห็นฝุ่นปลิวไปมา หรือพบเห็นต้นไม้ตายหรือใกล้จะตายโดยไม่ทราบสาเหตุแน่ชัด



#### ฟังเสียง

ได้ยินเสียงผิดปกติ เช่น เสียงพู่ เสียงฟ่อ หรือเสียงกระชับ

### หากสงสัยว่ามีก๊าซรั่วไหล ควรทำอย่างไร

ย้ายออกไปที่ปลอดภัยแล้วโทรหาเรา อย่าใช้โทรศัพท์หรือมือถือภายในบ้าน

แจ้งพิกัดที่แน่ชัดโดยแจ้งชื่อสี่แยกใกล้เคียงที่สุด

อย่าสูบบุหรี่ จุดเทียน หรือเปิดสวิตช์หรืออุปกรณ์ไฟฟ้า เนื่องจากอาจทำให้เกิดประกายไฟ ซึ่งอาจทำให้เกิดการลุกไหม้และระเบิดได้

แจ้งให้เราทราบว่ามีรถก่อสร้างท่อระบายน้ำหรือการขุดเจาะในบริเวณนั้นหรือไม่



รู้ไว้ก่อนขุด  
โทร 811 ก่อนทำการขุดเจาะ  
นี่เป็นกฎหมาย!

การขุดเจาะเป็นต้นเหตุทำให้ท่อส่งก๊าซธรรมชาติใต้ดินเสียหายด้วยความขึงเอียงถึงเกือบ 60% แม้กระทั่งพลั่วอันเล็กๆ ก็สามารถทำให้ท่อส่งก๊าซเสียหายมากพอจนทำให้เกิดการรั่วไหลหรือท่อส่งก๊าซเสียได้!

ก่อนที่จะทำการขุดเจาะไม่ว่าจะให้ผู้เชี่ยวชาญเป็นผู้ขุดเจาะหรือขุดเจาะเองก็ตาม ก่อนที่จะขุดเจาะ จะต้องโทรศัฟท์ไปสอบถามเพื่อที่จะได้ทราบตำแหน่งแนวท่อที่ฝังอยู่ในดินที่แน่ชัด

### สะดวกและง่ายดาย

- 1 กฎหมายกำหนดว่าต้องโทรไปยังหมายเลข 811 ก่อนทำการขุดเจาะ
- 2 ค่าของคุณจะถูกส่งต่อไปยังผู้ให้บริการก๊าซในพื้นที่ และจะส่งเจ้าหน้าที่มาพบคุณเพื่อทำเครื่องหมายตำแหน่งที่แนวท่อฝังอยู่
- 3 หลังจากที่ทำเครื่องหมายแสดงตำแหน่งแล้วให้ระมัดระวังและขุดเจาะอย่างรอบคอบ

### ให้ความรู้กับสมาชิกในครอบครัวเรื่องก๊าซ

สิ่งสำคัญคือ สมาชิกทุกคนในครอบครัวควรจะคุ้นเคยกับคุณลักษณะของก๊าซธรรมชาติและเตรียมพร้อมรับมืออย่างถูกวิธีเพื่อความปลอดภัยทั้งของคุณเองและของผู้อื่น

### หากได้กลิ่นก๊าซหรือสงสัยว่าก๊าซรั่ว อย่ารอช้า!

รีบออกจากอาคาร แล้วโทรหาเราทันที!

อย่าคิดเองว่าคงจะมีคนอื่นแจ้งเหตุไปแล้ว



ห้ามคิดเอง! ส่วนใหญ่แล้วแนวท่อก๊าซธรรมชาติมักจะพาดผ่านไปตามถนน สาธารณะและอาจจะอยู่ใกล้ๆ หรืออยู่ในเขตพื้นที่ทรัพย์สินส่วนบุคคลได้ ในบางกรณีอาจมีการทำเครื่องหมายแนวท่อไว้ให้ทราบ แต่ส่วนใหญ่แล้วจะไม่มีการบ่งบอกใดๆ เหนือพื้นดิน  
อย่าคิดเองว่าตัวเองรู้ว่าแนวท่อใต้ดินฝังอยู่ตรงไหน หากไม่โทรสอบถามที่ 811 แล้วละก็ อาจทำให้เกิดความเสี่ยงต่อประชาชน ทำให้เกิดความเสียหายมูลค่าสูง และถูกค่าปรับมหาศาลได้!



เครื่องหมายแสดงแนวท่อเช่นนี้จะแสดงชื่อของผู้ให้บริการท่อส่งก๊าซและหมายเลขโทรศัฟท์ ซึ่งสามารถติดต่อผู้ให้บริการได้ในกรณีเกิดเหตุฉุกเฉิน อย่างไรก็ตาม ถึงแม้ว่าจะไม่มีเจ้าหน้าที่เครื่องหมายเหล่านี้ แต่ก็มีท่อส่งก๊าซธรรมชาติฝังอยู่ในบริเวณใกล้เคียงที่เห็นได้ ก่อนที่จะทำการขุดเจาะ ต้องโทร 811 ทุกครั้ง ในภาพประกอบนี้ไม่ได้แสดงเครื่องหมายท่อส่งก๊าซทุกประเภท

## Важная информация о безопасности природного газа

Это нужно знать каждому

### ЗАПАХ ГАЗА?

Немедленно покиньте помещение  
и вызовите аварийную службу!

Аварийная служба: 800-673-3301  
или 911



92170-NGAPA0121-NYG

Эта памятка по технике безопасности  
подготовлена при участии:



## БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Вопросы безопасности являются приоритетными для газовой промышленности. Это позволяет населению, коммерческим организациям и предприятиям на территории США бесперебойно пользоваться природным газом, поставляемым через сеть трубопроводов протяженностью более 2 млн. миль.

### ПРИЗНАКИ УТЕЧКИ ГАЗА



#### Запах

В состав газа для бытовых нужд входят меркаптановые добавки, запах которых схож с запахом тухлых яиц. Однако добавки используют не все поставщики газоснабжения, а интенсивность запаха со временем уменьшается.



#### Видимые признаки

Облачка пара или мелких капель, пузырьки в стоячей воде, облачка пыли, а также гибель растений, не объяснимая другими факторами.



#### Звуки

Необычные звуки, похожие на урчание, шипение или свист.



**Ответственный подход к земляным работам.**  
**Перед началом земляных работ позвоните по телефону 811.**  
**Это требование закона!**

**Около 60% случаев повреждения подземных газопроводов связано с производством земляных работ. Для повреждения подземного газопровода и возникновения утечки достаточно ручной лопаты.**

## Природный газ считается одним из наиболее безопасных видов топлива.

Но, как любой энергоноситель, он требует соблюдения правил техники безопасности. Нарушение этих правил может привести к пожарам, взрывам или удушью.

### ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПОДОЗРЕНИИ НА УТЕЧКУ ГАЗА

**Покинуть помещение.** Отойти на безопасное расстояние и вызвать аварийную службу. Пользоваться телефоном в помещении, в котором возможна утечка газа, запрещается.

**Указать** адрес и ближайший крупный перекресток.

Вблизи места утечки **нельзя** курить, зажигать свечи, включать освещение или электроприборы во избежание образования искр и воспламенения и взрыва газа.

**Сообщить аварийной службе** о прокладке канализационных труб или других земляных работах вблизи места происшествия.

**Планирование земляных работ:** перед началом земляных работ как подрядчикам, так и домовладельцам следует получить данные о расположении близлежащих газопроводов.

**Данные предоставляются бесплатно и оперативно.**

- 1 Согласно требованиям закона перед началом земляных работ необходимо позвонить по телефону 811.
- 2 Все запросы переадресуются оператору газораспределительных сетей по месту жительства, после чего на место высылаются квалифицированный работник для обозначения расположения газопровода.
- 3 После чего при проведении земляных работ необходимо обращать особое внимание на обозначенное расположение газопровода.

## Подготовка к аварийным и чрезвычайным ситуациям

Мы сотрудничаем со службой спасения и другими организациями на местах, участвуя в мероприятиях, направленных на повышение квалификации, и периодических учениях. Планы аварийного реагирования периодически перерабатываются и доводятся до сведения федеральных органов и органов штата.

### О ГАЗЕ ДОЛЖНЫ ЗНАТЬ ВСЕ.

Крайне важно, чтобы все члены каждой семьи были знакомы с характеристиками природного газа и надлежащим порядком действий в аварийной ситуации.

### ЕСЛИ ВЫ ЧУВСТВУЕТЕ ЗАПАХ ГАЗА ИЛИ ПОДОЗРЕВАЕТЕ УТЕЧКУ – НЕ МЕДЛИТЕ!

**Немедленно покиньте помещение и вызовите аварийную службу.**

**Не надейтесь, что аварийную службу вызовут без вас.**



### Земляные работ без проверки - опасны!

Газопроводы могут проходить вдоль улиц и пересекать частные владения. Далеко не все газопроводы отмечены наземными знаками. Земляные работы без консультации со специалистами службы 811 угрожают безопасности населения, чреватые материальным ущербом и наказуемы крупными штрафами!



На показанных выше знаках приводятся номера телефонов операторов газопроводов для связи в чрезвычайных ситуациях. Отсутствие наземных знаков не означает отсутствия подземных газопроводов. Начинать земляные работы разрешается только после обращения в службу 811! На иллюстрации показаны не все знаки, используемые для обозначения газопроводов.



## Importante gás natural informações de segurança

O que todos precisam saber

### SENTIU CHEIRO DE GÁS?

Deixe o local e entre em contato conosco imediatamente!

Número de emergência:  
800-673-3301 ou 911



92170-NGAPA0121-NYG

Estas informações de segurança são fornecidas em parceria com:



## NOSSO COMPROMISSO COM A SEGURANÇA

A segurança é a principal prioridade da indústria do gás. Em todo o país, mais de 2 milhões de milhas de gasodutos e tubulação de gás distribuem gás natural de maneira segura, confiável e eficiente todos os dias para ser utilizado por clientes residenciais, comerciais e industriais.

## COMO RECONHECER UM VAZAMENTO



### Cheiro

Um cheiro semelhante a ovo podre ajuda a reconhecê-lo. Nem todos os gasodutos são “odorizados”, e o cheiro pode desaparecer ao longo do tempo.



### Visão

Ver uma nuvem branca, névoa, nevoeiro, bolhas em água parada ou poeira. Além disso, plantas que parecem estar mortas ou estar morrendo sem motivo aparente.



### Som

Ouvir um ruído incomum como rugido, silvo ou assobio.



Saiba o que há embaixo.

Ligue para **811** antes de escavar.  
É o que diz a lei!

Atividades de escavação causam 60% de todos os danos acidentais aos gasodutos subterrâneos de gás natural. Até mesmo uma pá de mão pode causar dano suficiente para causar vazamento ou rompimento do duto!

## O gás natural tem um excelente histórico de segurança.

Como todas as formas de energia, o gás natural deve ser manipulado adequadamente. Se for manipulado da maneira incorreta, o gás natural pode causar situações de risco como incêndio, explosão ou asfixia.

## O QUE FAZER DIANTE DA SUSPEITA DE VAZAMENTO

**Ir** para um ambiente seguro e nos ligar imediatamente. Não use telefone nem celular em casa.

**Forneça** a localização exata, juntamente com as ruas transversais.

**Não** fume, não acenda velas, não use interruptores elétricos ou aparelhos domésticos. Essas ações podem produzir faísca, inflamar o gás e provocar uma explosão.

**Informe-nos** se houver atividades de construção de esgoto ou escavação na área.

**Antes de escavar:** Mesmo se você for profissional ou alguém que goste de cuidar das coisas, antes de escavar você deve ligar para saber a posição exata dos dutos subterrâneos marcados nas proximidades.

É gratuito e fácil.

- 1 É lei ligar para o 811 antes de escavar.
- 2 Seu pedido será encaminhado ao operador de gás local e um funcionário será enviado para marcar a localização do duto.
- 3 Depois que as marcações forem feitas, preste atenção nelas e escave com cuidado.

## Como nos preparamos para emergências.

Também trabalhamos com equipes de emergência e agências locais e estaduais para prevenir e preparar para emergências por meio de treinamento e simulações periódicas. Os planos e procedimentos de emergência são atualizados periodicamente e disponibilizados às autoridades federais e estaduais.

## ENSINE A SUA FAMÍLIA SOBRE O GÁS

É importante que todas as pessoas da família saibam as características do gás natural e estejam preparadas para reagir de maneira adequada para garantir a sua segurança e a dos demais.

**Se sentir cheiro de gás ou suspeitar de um vazamento, NÃO ESPERE!**

**Deixe o local e entre em contato conosco imediatamente.**

**NÃO** suponha que outra pessoa irá reportar a situação.



**Nunca suponha!** Os dutos de gás natural frequentemente passam por vias públicas e podem estar próximos ou em propriedades privadas. Às vezes, eles são marcados com marcadores de duto, mas muitas vezes não há nenhuma indicação acima do solo. Não suponha que você saiba onde estão os dutos subterrâneos: não ligar para o 811 pode comprometer a segurança pública, resultar em danos onerosos e gerar muitas substanciais!



Marcadores de duto como esses exibem o nome do operador do gasoduto e o número de telefone em que o operador pode ser encontrado no caso de uma emergência. Mesmo se você não vir alguns desses marcadores, ainda pode haver dutos de gás natural nas proximidades. Sempre ligue para o 811 antes de escavar! Nem todos os marcadores estão representados nesta ilustração.

## Importante: Gas naturale - Informazioni sulla sicurezza

Quello che è necessario sapere

### AVVERTI ODORE DI GAS?

Allontanati dal locale e chiamaci  
immediatamente!

Numero per le emergenze:  
800-673-3301 o 911



92170-NGAPA0121-NYG

Le presenti informazioni sulla sicurezza  
sono fornite in collaborazione con:



## LA NOSTRA DEDIZIONE ALLA SICUREZZA

La sicurezza è la principale priorità dell'industria del gas naturale. Ogni giorno, più di 2 milioni di miglia di gasdotti e condutture forniscono gas a livello nazionale in modo sicuro, affidabile ed efficiente per uso da parte di residenti e clienti a livello commerciale e industriale.

## COME RICONOSCERE UNA PERDITA DI GAS



### Olfatto

Un odore sgradevole simile a quello di uova marce ti aiuterà a riconoscerla. Non tutti i gasdotti emettono un odore specifico e quest'ultimo può svanire nel tempo.



### Aspetto

Vedere una nube bianca, foschia, nebbia, presenza di bolle nell'acqua o sollevarsi di polvere. La vegetazione potrà apparire appassita o morente senza alcuna ragione specifica.



### Ascoltare

Udire un rumore insolito, simile a un ruggito, un sibilo o un fischio.



Familiarizzati con le  
informazioni sottostanti.  
Chiama l'**811** prima di  
iniziare gli scavi.  
È la legge!

**Quasi il 60% di tutti i danni accidentali causati ai gasdotti sotterranei di gas naturale sono causati da attività di scavo. Anche scavare servendosi di una pala può provocare danni e generare una perdita o un guasto ai gasdotti!**

## Il gas naturale ha un tasso di sicurezza eccellente.

Come tutte le forme di energia, il gas naturale deve essere gestito in modo adeguato. Se gestito in modo non adeguato, il gas naturale potrebbe dare luogo a situazioni pericolose, quali incendio, esplosione o asfissia.

## COSA FARE SE SI SOSPETTA CHE CI SIA UNA PERDITA

**Trasferisciti** in un ambiente sicuro e chiamarci immediatamente. Non utilizzare il tuo telefono fisso o cellulare dentro casa.

**Forniscici** il luogo esatto e l'intersezione stradale.

**Non fumare**, accendere candele o azionare interruttori o dispositivi elettrici. In questo modo potrebbe svilupparsi una scintilla che provocherebbe l'accensione del gas e causerebbe un'esplosione.

**Informaci** qualora in zona vengano effettuate attività di costruzione o scavo delle fognature."

**Prima di effettuare degli scavi:** Sia che vengano fatti da un professionista o che siano lavori "fai da te", è obbligatorio chiamare per far sì che vengano effettuati i segni sul luogo esatto dove è stata rilevata la conduttura di gas naturale più vicina.

**È facile e gratuito.**

- 1 La legge impone di chiamare l'811 prima di effettuare degli scavi.
- 2 La tua richiesta verrà inoltrata all'operatore di gas del luogo e verrà inviato un addetto per segnare la posizione del gasdotto.
- 3 Una volta che i rilevamenti saranno effettuati, si prega di fare attenzione e scavare con cura.

## Come ci prepariamo per le emergenze.

Lavoriamo anche con il pronto intervento, agenzie statali e locali al fine di prevenire e prepararci per le emergenze attraverso corsi di formazione ed esercitazioni periodiche. I piani e le procedure di emergenza vengono aggiornate periodicamente e rese disponibili alle autorità federali e statali.

## INFORMA LA TUA FAMIGLIA RIGUARDO AL GAS

È importante che tutti nella tua famiglia siano a conoscenza delle caratteristiche del gas naturale e siano preparati ad agire in modo corretto per garantire la tua sicurezza e quella degli altri.

**Se avverti odore di gas o sospetti che ci sia una perdita, NON ASPETTARE!**

Allontanati dai  
locali e chiamaci  
immediatamente.

**NON presupporre  
che qualcun'altro  
ci informi in merito  
a tale situazione.**



**Non fare ipotesi:** spesso, le condutture di gas naturale passano attraverso strade pubbliche e possono trovarsi nei pressi di o su proprietà private. A volte possono essere contrassegnate con dei rilevatori di gasdotti, ma molto spesso non vi è alcuna indicazione in superficie. Non presupporre di essere a conoscenza della posizione dei gasdotti sotterranei: non chiamare l'811 può mettere a rischio la sicurezza pubblica, causare danni ingenti e portare a cospicue sanzioni!



I rilevatori di gasdotti riportano il nome dell'operatore del gasdotto e il numero di telefono sul quale tale operatore potrà essere raggiunto in caso di emergenza. Anche nel caso in cui il rilevatore non fosse visibile, ci potrebbero essere delle condutture di gas nelle vicinanze. Chiama sempre l'811 prima di iniziare gli scavi! In questa illustrazione non sono raffigurati tutti i possibili rilevatori di gasdotti.